



MANUFACTURAS ROCAL SA

Raval Sant Antoni, Nº 2

(08540) Centelles

Barcelona (Spain)

N.I.F.: A 58618380

BORN

X1315



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ПО ХАРАКТЕРИСТИКАМ, СБОРКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

**ВНИМАНИЕ:**

ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ И ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ ИЗДЕЛИЯ НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ИЗУЧИТЬ И ВЫПОЛНИТЬ ИНСТРУКЦИИ ДАННОГО РУКОВОДСТВА.

**ВНИМАНИЕ:**

Схемы, указанные в данном руководстве, можно найти в прилагающейся брошюре «МОНТАЖНЫЕ СХЕМЫ».

А: СПИСОК КОМПОНЕНТОВ

1.	Дымовая труба камина
2.	Декоративная накладка на потолочную пластину
3.	Трубный соединительный фитинг (потолочной пластины)
4.	Соединитель трубы дымохода с потолочной пластиной
5.	Пакет с винтами для трубы
6.	Замша для очистки
7.	Инструмент для открывания дверцы и управления заслонками первичного и вторичного воздуха
8.	Соединительное кольцо для подвода наружного воздуха
9.-10.	Уплотнительная прокладка для трубы и потолочной пластины
11.	Пакет с винтами для кольца подачи наружного воздуха
12.	Конверт с Инструкцией по монтажу, эксплуатации и обслуживанию и гарантийным талоном
13.	Баллон с аэрозольной термостойкой краской для подкрашивания
14.	Основание камина
15.	Термозащитная рукавица
16.	Корпус камина

Б: ЧЕРТЕЖИ И РАЗМЕРЫ**В: ФОТОГРАФИИ МОНТАЖА****Г: СМЕННЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ**

1.	Верхняя пластина дефлектора	
2.	VRX1315-1	Вермикулитовые детали дефлектора
3.	Держатель дефлектора	
4.	X1315-200	Стеклокерамическое стекло
5.	V0011	Металлическая подставка для дров
6.	V0011	Колосниковая решетка
7.	V0011	Зольник

Д: ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Значение
Тяга мин.-макс.	11-13 Па
Потребление топлива	3,3 кг/ч
Массовый выход дыма	12,9 г/с
КПД	78%
Выход тепловой мощности в окружающую среду	12 кВт
Максимальная тепловая мощность	18 кВт
Средняя концентрация СО на 13% O ₂	0,14%
Концентрация частиц	-----
Масса топлива (испытание)	2.5 кг
Интервал закладки топлива (испытание)	45 мин.
Средняя тяга (испытание)	12 Па
Масса нетто	156 кг
Макс. допустимая нагрузка (топливо)	4 кг
Высота загрузки	200 мм
Длина поленьев	300 мм
Мин. высота дымохода	4000 мм
Ø манжеты дымохода	180 мм
Ø впуска наружного воздуха	100 мм
Безопасный отступ от горючих материалов сзади	1000 мм
Безопасный отступ от горючих материалов сбоку	1000 мм
Безопасный отступ от горючих материалов спереди	1000 мм
Безопасный отступ от горючих материалов снизу	400 мм
Заслонка первичного воздуха	открыта на 33%
Заслонка вторичного воздуха	открыта на 33%
Средняя температура дыма	238° С
Тип горения	НЕ ПОСТОЯННОЕ
Дымоход	ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ
Топливо	НАТУРАЛЬНОЕ ДЕРЕВО
Влажность поленьев	12-20% - 2 ГОДА ПОД НАВЕСОМ

1. ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

УСТАНОВКА КАМИНА ДОЛЖНА БЫТЬ ПРОИЗВЕДЕНА В СООТВЕТСТВИИ СО ВСЕМИ МЕСТНЫМИ НОРМАТИВАМИ, ВКЛЮЧАЯ ССЫЛКИ НА НАЦИОНАЛЬНЫЕ ИЛИ ЕВРОПЕЙСКИЕ СТАНДАРТЫ.

1.1. Комплект поставки. Топка камина поставляется с установленной колосниковой решеткой, зольником из нержавеющей стали и дефлекторами.

Эти элементы можно снять для простоты транспортировки и размещения.

Убедитесь, что комплект поставки включает все элементы, указанные в п. А: СПИСОК КОМПОНЕНТОВ.

1.2. Общие инструкции по монтажу.

Перед установкой данного изделия необходимо учесть инструкции данного руководства, поскольку исправная работа и производительность данного камина во многом зависят от правильной установки.

1.2.1. Дымоход.

- Дымоход от верхней части трубы камина до выхода наружу должен быть герметичен.
- Должен иметь тот же диаметр, что и труба.
- Дымовая труба не должна использоваться совместно с другими устройствами.
- Во всех случаях дымоход должен быть выполнен в соответствии с действующими нормативами.

1.2.3. Пол. Убедитесь, что пол, на котором будет установлен камин, способен выдержать его вес. В противном случае необходимо установить плиту для равномерного распределения веса устройства.

1.2.4. Изоляция и безопасные отступы. Пол, потолок и стены помещения, в котором установлен камин, не должны содержать горючие или хрупкие материалы (дерево, обои, стекло, гипсокартон и пр.). В противном случае предпочтительна их полная изоляция (класса А-1, EN 13501-1).

1.2.5. Вентиляция. Важно учитывать необходимую частоту обновления воздуха в помещении.

Также необходимо учесть одновременную работу с другими вентиляционными и/или отопительными приборами, такими как вытяжки (кухня, ванная комната и пр.), тепловой насос и пр.; в этих случаях отвод воздуха должен компенсироваться соответствующим притоком наружного воздуха.

1.2.6. Тип устройства. Камин предназначен для свободной установки, поэтому его не следует покрывать каким-либо материалом.

1.3. Инструкции по установке камина.

1.3.1. Монтаж потолочной пластины – Часть 1. Для установки камина необходимо сначала установить потолочную пластину:

- Проверьте расстояние между дымовой трубой камина и стенами дома.
- Уложите прилагающуюся клейкую прокладку на фланец пластины в той части, где он касается потолка (C1, C2).
- Поместите прилагающуюся керамическую прокладку внутрь соединителя (C3).

1.3.2. Подвод наружного воздуха.



ВНИМАНИЕ:

Данный параграф выполняется ТОЛЬКО В СЛУЧАЕ УСТРОЙСТВА ПОДВОДА НАРУЖНОГО ВОЗДУХА (в противном случае продолжите монтаж с п. 1.3.3).

Данный камин имеет возможность подвода наружного воздуха.

В ПОЛУ (C4, C5, C6)

- В полу, где будет установлен камин, сделайте отверстие для подачи наружного воздуха.
- Вставьте соединительное кольцо для впуска воздуха и закройте задний выпуск прилагающейся металлической заглушкой.
- После установки основания установите на него камин.

1.3.3. Без подвода наружного воздуха (C7, C8)

Если Вы не устраиваете подвод наружного воздуха, то уберите пластинки (размечены) в основании камина.

1.3.4. Монтаж дымовой трубы.

- После установки камина необходимо измерить расстояние между дымоотводным отверстием камина и нижней частью потолочной пластины (C9).
- Из полученной величины нужно вычесть 20 мм (C10, C11), чтобы можно было установить трубу между дымоотводом камина и потолочной пластиной. При необходимости трубу можно обрезать до нужной длины.



ВНИМАНИЕ:

Независимо от того, обрезаете ли Вы трубу, ВСЕГДА ОСТАВЛЯЙТЕ ЗАЗОР 20 мм МЕЖДУ ТРУБОЙ И ПОТОЛОЧНОЙ ПЛАСТИНОЙ (C13).

– Уложите клейкую прокладку вокруг фланца трубы в нижней части (С12) и прикрутите ее к дымоотводу камина (С13).

– Установите трубу в вертикальное положение (С14-С15).

1.3.5. Установка потолочной пластины – Часть 2.

– После установки трубы опустите фитинг потолочной пластины так, чтобы соединить с ней трубу (С16).

– Наконец, установите две внешние накладки потолочной пластины и прикрутите их (С17,С18).

Убедитесь в том, что фитинг потолочной пластины и труба тщательно уплотнены прилагающимися прокладками.

1.4. Внутренняя часть камина.

Для снятия внутренних деталей камина, которые поставляются в собранном виде, действуйте в следующем порядке:

1.4.1. Держатель дефлектора и панели дефлектора из вермикулита (С19, С20, С21, С22).

1.4.2. Колосниковая решетка (С23,С24). Этот элемент установлен на заводе, и чтобы его снять, необходимо сначала убрать защитное ограждение.

1.6. Зольник (С25, С26).

1.7. Открытие дверцы. С помощью прилагающегося инструмента потяните за рычаг наружу, чтобы открыть дверцу (С27, С28, С29). Остальные дверцы открываются тем же способом (С30,С31).

1.8. Регулировка уплотнения дверцы. Открыв дверь, Вы получаете доступ к механизму закрытия, который можно отрегулировать, чтобы установить нужное давление (С32, С33).

1.9. Доступ для очистки и безопасности. Через проем камина удобно очищать его внутренние поверхности и дымоход, если снять дефлектор.

2. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

УСТАНОВКА КАМИНА ДОЛЖНА БЫТЬ ПРОИЗВЕДЕНА В СООТВЕТСТВИИ СО ВСЕМИ МЕСТНЫМИ НОРМАТИВАМИ, ВКЛЮЧАЯ ССЫЛКИ НА НАЦИОНАЛЬНЫЕ ИЛИ ЕВРОПЕЙСКИЕ СТАНДАРТЫ.

Внимание: Не касайтесь никаких частей камина во время его работы без специальной термозащитной рукавицы.



ВНИМАНИЕ:

Необходимо соблюдать указанную производителем максимальную нагрузку, а также высоту закладки поленьев.

2.1. Первый розжиг. При первом розжиге и в течение некоторого времени загрузка топлива не должна превышать 50% от максимальной загрузки, указанной производителем.

2.2. Контроль горения (С34).

2.2.1. Заслонка первичного и вторичного воздуха. Эти заслонки расположены внизу камина (С35 – первичного воздуха / С35 – вторичного воздуха). Управляют ими путем выдвижения рычага.



ВНИМАНИЕ:

Указанные положения соответствуют таблице Е: Технические характеристики. В любом случае эти положения необходимо регулировать в зависимости от тяги дымохода и качества топлива.

2.3. Безопасные отступы. Мебель, предметы обихода и горючие или хрупкие предметы (ткани, электронные приборы, дерево, обои, стекло, гипсокартон и пр.) не должны приближаться к любой видимой части камина. Должны быть соблюдены отступы, указанные в таблице Технические характеристики.

2.4. Тип горения. Камин рассчитан на периодическое применение.

2.5. Загрузочная дверца. Система открытия двери вбок:

– С помощью прилагающегося инструмента потяните рычаг наружу, и дверь откроется на Вас.

2.6. Закладка и подкладка топлива. Необходимо учитывать максимально допустимую загрузку топлива с тем, чтобы его количество или размер не превышали значений, указанных в таблице Технические характеристики.

Для розжига используйте подходящие материалы, например, таблетки или гель для розжига, бумагу или сухие и тонкие ветки. **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ БЕНЗИН, РАСТВОРИТЕЛИ ИЛИ СПИРТ.**

Поместите дрова в центр основания топки, откройте газовую заслонку и подожгите.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ:

НЕ ДОПУСКАЙТЕ УДАРОВ по внутренним деталям из вермикулита, особенно при закладке топлива.

Если на какой-либо панели образовалась трещина, но сама панель надежно зафиксирована, **ТО ЭТО НЕ ВЛИЯЕТ НА РАБОТУ ТОПКИ И НЕ НЕСЕТ НИКАКОГО РИСКА.** Устройство можно эксплуатировать в обычном режиме.

Эти трещины не являются дефектом производства и потому гарантия на них не распространяется.

2.7. Разрешенное производителем топливо.

– Устройство не предназначено для сжигания отходов и подходит лишь для тех видов топлива, которые рекомендованы изготовителем.

– В качестве топлива следует использовать только поленья из натуральной древесины.

– Смолистые виды древесины не рекомендованы.

– Любые другие виды топлива, включая жидкости (иногда применяемые для розжига огня), недопустимы.

2.8. Очистка и обслуживание устройства.

2.8.1. Очистка стекла. Очистку стекла надлежит проводить тогда, когда камин погашен.

Используемая жидкость не должна контактировать с металлическими деталями двери или керамическим уплотнением, так как агрессивные свойства этих продуктов могут вызвать коррозию камина.

2.8.2 Колосниковая решетка. Посередине камина расположена колосниковая решетка. Чтобы снять ее, необходимо сначала демонтировать все внутренние детали камина (см. п. 1.4 Внутренняя часть камина).

2.8.3. Очистка зольника. Под колосниковой решеткой камина находится зольник для углей и золы. Очистку зольника следует выполнять только после полного затухания огня, убедившись, что зола не содержит тлеющих углей; в этом случае золу следует высыпать в металлическое ведро.

2.8.4. Очистка внутренней части камина и дымохода. Важно поддерживать чистоту дымовой трубы и дымохода. Скорость их загрязнения зависит от используемого топлива, тяги и пр. Прочистку дымохода необходимо осуществлять как минимум раз в сезон.

Для доступа к дымовой трубе изнутри камина необходимо сначала снять дефлектор.

Квалифицированный специалист должен в обязательном порядке регулярно проверять эти элементы.

2.8.5. Лакокрасочное покрытие. Термостойкое лакокрасочное покрытие внутренней и наружной поверхности камина выдерживает температуру до 600°C; покрытие было высушено в печи, но процесс полимеризации завершается при первых розжигах, при которых слышен легкий характерный запах, который потом исчезает. На некоторых участках внутри топки краска со временем может отойти под действием коррозии от жидкостей, использования ненадлежащих видов топлива, не рекомендованных изготовителем, и пр., и в этом случае необходимо подкрасить все поврежденные участки покрытия перед отключением на длительное время. ***(Использовать только специальную краску Rocal)***

2.9. Блокировка механизмов. После длительного периода неиспользования камина необходимо проверить соединение дымохода. Внешний воздухозаборник должен быть свободен и исправно подавать воздух для горения.

2.10. Предотвращение возгорания. Не следует помещать горючие предметы в пределах 1000 мм от любой точки камина. Особая осторожность требуется в присутствии детей и пожилых людей.

В случае возгорания эвакуируйте всех окружающих людей, закройте заслонки и вызовите пожарную бригаду.

2.11. Работа в неблагоприятных погодных условиях. Резкие или неожиданные изменения погодных условий могут вызвать нарушения в работе устройства: спады давления или воздушные потоки внутри дымохода. В случае подобных явлений рекомендуется закрыть воздушные заслонки и погасить камин.

2.12. Модификация устройства. Любые модификации устройства должны быть утверждены в письменном виде компанией Manufacturas Rocal SA. Также рекомендуется использовать только оригинальные запчасти или запчасти, рекомендованные компанией Manufacturas Rocal SA.

3. ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ В РАБОТЕ

Ниже приведена таблица возможных неисправностей, их причины и способы их устранения:

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
1. Выделяет дым и/или недостаточна тяга	Неправильный дымоход Недостаточный приток воздуха для горения Неверное положение дымовой заслонки	Проверить дымоход: -соединение -диаметр -утечки на его отрезке -недостаточная длина -выход наружу -предметы, блокирующие выход Проверить положение заслонки Одновременная работа с другим вентиляционным или отопительным оборудованием. Отрегулировать заслонку
2. Стекло слишком загрязнено	Неправильный дымоход Неподходящий вид топлива Недостаточный приток воздуха для горения.	Проверить дымоход. Использовать рекомендованное топливо Отрегулировать заслонки
3. Обесцвечивание стекла или изменение цвета металла	Слишком высокая температура вследствие слишком сильного пламени в камере сгорания	Проверить загрузку топлива во избежание перегрева. Отрегулировать заслонки в соответствии с п. 2.2.
4. Недостаточно тепла	Неподходящий вид топлива Недостаточно топлива Неверное положение заслонок	Использовать рекомендованное топливо Подложить поленья. Отрегулировать заслонки
5. Выход дыма и/или газов спереди, неприятный запах	Первый розжиг Горючие или воспламеняющиеся предметы вокруг устройства или на стенах Трещина в топке камина	Процесс окончательной полимеризации покрытия происходит в течение одного или нескольких розжигов Осмотреть изоляционный материал, такой как стекловолокно, огнестойкое дерево или возможные горючие элементы и при необходимости заменить. Проверить на герметичность и в случае обнаружения трещины обратиться к дистрибьютору или специалисту.
6. Слишком сильная тяга	Неправильный дымоход Неверное положение заслонок	Проверить дымоход - чрезмерная длина - проверить давление - неверный диаметр - отрегулировать дымовую заслонку - проверить уплотнение дверцы
7. Трещины в некоторых пластинах из вермикулита	Резкий удар по пластине из вермикулита (при закладке поленьев)	Стараться подкладывать поленья, не бросая, а складывая их. Подкладывать поленья, когда температура в топке снизится. ВНИМАНИЕ: Если пластина из вермикулита треснула, но по-прежнему сидит прочно, то можно продолжать пользоваться камином в обычном порядке (см. п. 2.6. Закладка и подкладка топлива)

4. МАРКИРОВКА

Этикетка со **знаком СЕ** находится в нижней части камина.

Эта этикетка содержит техническую информацию и **номер O.F.** (этот номер также указан на гарантийном талоне). Этот номер **НЕОБХОДИМО УКАЗАТЬ ПРИ ЗАКАЗЕ СМЕННЫХ ЗАПЧАСТЕЙ**.

ВНИМАНИЕ:

- Все испытания проведены в соответствии со стандартом **UNE-EN13240:2002-A2:2005-AC:2006-A2:2005/AC:2007 “Печи на твердом топливе – Требования и методы испытаний”**.
- Проверку камина, его установки и дымоходов **должен проводить специалист**.
- По всем вопросам, связанным с содержанием данного руководства, обращайтесь к своему дистрибьютору компании Rosal.
- НЕИСПОЛНЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, ОПИСАННЫХ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ, ИЛИ ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В КОНСТРУКЦИЮ УСТРОЙСТВА **ОСВОБОЖДАЕТ ИЗГОТОВИТЕЛЯ ОТ ЛЮБОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ**.